I

St. Brais

S t B r a i s

août 1946

St Brais

ãtrẽ :	attirail, remue-ménage.
ãvodr	envelopper.
ãdjaṽeji$_e$	salir.
ãfaṃe$_ẹ$	enfumer.
l'ãgolãt	goulot d'un pot.
aṣezoṇe$_ẹ$	assaisonner
l'ãṃe$_ẹ$	le milieu = lè maṇẽtã$_ẹ$ mṇẽtãs : tẹ$_ẹ$ ṽ.
ãtoule$_ẹ$	mermit k'$_ẹ$ d lẹ$_ẹ$ tu.
ãroeyi$_e$	rouillé.
ãroey	dẹ$_ẹ$ tẹtš d'ãroey : des taches de rouille.
l'ãveḍž	après la grande pluie, inondation.
ãfatši$_e$	mettre la faux au . fãtši$_e$.
ãpoši$_e$	enfoncer. = ãbẹ$_ẹ$ gotẹ$_ẹ$ ou ~gatẹ$_ẹ$
s'ãfur	= i s'ãritẹ$_ẹ$: s'enfuir.
ãfaṇẽne$_ẹ$	mettre au foin ; lẹ$_ẹ$ faṇẽne$_ẹ$: la fenaison.
s'ãfaṇẽne$_ẹ$	se cacher, se fanfiler.
s'ãdyoenlẹ$_ẹ$	devenir constipé fr. avoir mangé trop de cerises. (lè dyne : noyau)

a

b

k

d

2.

e

f

g

e.

s' ãtopẹ	= s' ãtiẹpẹ
ãbaṇélẹ	entortiller. = ãbaṇiẹlẹ.
ãsẹtšiẹ	mettre ds. un sac.
ãtẹšiẹ	entasser.
ãresṇẹ	enraciner.
ãsoṇẹrsslẹ	ensorceler.
ãmiolṇẹ	empeser.
ãprišṇẹ	emprisonner.
ãplẹt (ẽn)	emplette.
ãpũiẹtẹ	on le dit ds „bétail qui ne va pas", (aussi ds „fens" et ds plants).
bẹz aroṇẹzãt	blanc de chagne côté de la tête de la poule.
ãpikẹ	ĩ pã; s' ãpikẹ olẽ ẽn bẹr.
ãbõẹtšiẹ	mêler; sts lẽn ã tot ṙ; si flẹã to ṙ.
ãgoṇerdj	si tšalmẹ di frip ã ṙ.
ãdõẹrlẹ	assaupi, ẹspũ, ãdrzmũ.
l' ãbaṇẹtšur	= le krotã = l' ãtãmur.
dẹz ãtr - dr	: séparation ds. „rẹtũ"

ãmẹnlẹ
ãtãnẹ
ẹkaṇzẹ
ãgolẹ
ãfaemẹ
ãpišẹ
ãtšẹvẹ
ãtẹẹvẹ
ãdãmẹdjẹ
ẽn aman
ãrozaṇẹẹ l' ãm
ãgaṇẹrmẹ
ãtẹ
ãmẹẓẹ ãkadrẹ
ãmẽdjẹ
ãmalẹ
ãpaṇẽṇẹ
ãmẽdjur
ãtãdẽ (adj

ãmẹnlẹ	
ãtãnẹ	entamer, entonner: n ẽn mẹtš, ĩ pọ̃n
ẹkaẽngīẹ	bézayer. (→ plus loin : ẹ)
ãgolẹ	mordre (en parlant d'un cheval) prendre en glouton.
ãfaẽnẹ	
ãpišẹ	rempli au sali de „pišˇ")
ãtšˇẹvẹ	concave.
ãtẏẹvẹ	mettre en cave.
ãdãnẹdjīẹ	endommager.
ẽn amaẽn	une ammône.
ãrozaẽnẹẏīẹ	en buée (Kitre).
l'ãm	ẗūẹ ẹ tãn ãm
ãgaẽnẹrnẹ	qui a les gourmes.
ãtẹ	= ~~rãpagẹ~~. rãpẏõnẹ ẽn tšˇãs: refaire le pied d'un bas.
ãmẹẏīẹ	relever ls mailles, ls refrendre.
ãkadrẹ	encadrer.
ãmẽdjīẹ	emmancher < immanicare.
ãnalẹ	manir.
ãpaẽnẽngīẹ	empoigner < adpungnare.
ãmẽolẏus	endroit de l'habit où se placent ls manches.
ãtãdẽ (adj.)	enfant qui voit clair, qui entend: ẹ l'ã dj ~.

ãbaṇlę	brọ̃ de l'av ã bõẹ̃
s'ãvalę	s'enkoler
s'ãfuir	s'enfuir.
ẽn ãglet	inne redingote: ẽn kõẹ̃ d'irõdẹl.
lęz ãl(lat)	pan de la redingote.
ãvitux	enviense (femme enceinte)
l'ãnę dlę grãoj:	l'aie de la grange.
ẽn ãbardę	= ẽn bardę.
ãbarlifikatę	= vętu ã lę fonętz: mal vẽtu.
ãbraręę	ãn ãbar ẽ mal fa tyar di tonętz
ãtẽvratię	enjamber.
ãflę	enfiler, ãflę lęz ęyõ: s'habille.
ãkanędję	entamer d'inne corde.
anũ	anis, dlę fẽ d'anũ.
ãbolõnę	=ãdjolę
ãpętę	remfli de pâte.
ãpęstę	ãfratnę, aussi = encombrer
s'ãfyotę	s'enfoncer, faire dèbacle. aller ds. me femme retirée.
	ãfyot: dèmanęręę ~ = ãpik.
ũn apsę	abcès.
arsanzię	= ũsultę: reprimander.
ẽn arsanz	ẽn ãgalę; i zę rsyę ẽn ~ di dyẽl.
ẽn ãtãnur	ję va me ẽ bõ rẽst k'ẽn kroy ãtãnur.
ãvanẽnę	avainer, adj. ęnn a en bcf d'avanie.
ẽ, ẽn ãkõbr	embatas.
ãbatnę	damer me bastonnade.

lę byãẹ̃n	
brẹsię	
lę byae	
lę byẽ	
lę brus	
lę berb	
bręãtr	
brẹzẹ (ẽ	
ẽn brak	
ẽn brãt	
brãẽlę	
bẹjãt (	
bẹręk	
bẹvur (	
lę bẽtša	
ẽ bibi	
lę biš	
bẹrẹ lẹ	

lę bẏāṃ — cresson, salade.

brẹsīę — berce

lę bẏoe — ls habits en coulem : fr. la lessive

lę bẏẽ — les habits blancs : "

lę brusu — la vapeur

lę bęrbižat

bruāt

brẹžę (ī)

ẽn brak

ẽn brắtš

bruĕlę

bęẏăt (lę)

bęręk

bęvur (lę)

lę bẽtša

ĩ bibi

lę biš

bęrę bęsī — éguerre é branche, malile, fr. fraiche
lasimaie (gs.) ls angls.

irõ-dęl.

al vẽtu.
oli tanętšę.

halille.

aller

ik.

oli dyẽl.
kroy

ollavaie.

b

k

d

2.

ę

f

g

é.

lę bęg

będjęlrīę

ẽn bęrat

ĩ bgatõ

ĩ bzęē — bisean d'un oisean (menuisier)

lę bartīę

ẽn bõkęf

bofę

dę brezę — le tã vĩ mṇã: l'assombrit (du temps)
brisse-bait. - lę fēę dę brezę

lę banjer ę frõę — mangeaille des porcs.
s'ã di banjèr ę frõę: pd. ce n'est pas bon.

lę bõtrīę — églantier.

ẽn brezręę — d'ãv: flein un. brassin" d'eau.

brasę — faniller, faire du mauvais tia. (vail,
faniller avec le grain.

bofę — faire la fête. bofŭ,-ŭz

ẽn brakat — une fte. cochie" (brak) → 3 mois.

ẽn brężes — une bécasse

ẽn brębẽn — cornge, citronille.

lę brũža

ĩ bzę

bokęl

ĩ bon

ã bgõ

borgaṇẽn

lę bzę

bjamĭ

brikę

brukę

ĩ brę

di bõ
.se

brągnę

dę bon

	un gro nūs : gros nuage chargé de pluie.
lę buržanèz	la bourgeoise, la femme
	mā-tzè : raboteux (tol)
ũ bzę	= ẽn bokel : croûte autour de la bouche.
bokel	t'ę ẽn rad bokel : indifférent.
	= bakmayă(-ăt). | tstšèfę : se dit d'un changement d'humeur.
ũ banętša	un ft. banc. ~ un ft. bant (de faim)
ã bzõ	= ẽn trę, ẽn brey : brille. mal k assis sur flèche
borgaṇẽnzõ	: bourguignon. | tšęza : se dit de la neige, légèrement humide, qui se colle contre les sandiers.
lè bzę	bruit d'un oiseau.
byamĭ	blanc, noir à la suite d'un conj.
brikę	faire du feu sur une pierre.
	(lę tšna brikã)
brukę	mal faire son travail.
ũ brezę	un brasier. | aller vivre, comme fendre, ols. la famille de sa femme.
di bõ dè	= di ba dz trevey.
servis	
brągnę	ne pas faire grd'chose. ę n fę kz d ~ = ę nz fę rã kz vey.
dę banbra	champignons en général, par. bons champignons mauvais.
	alę ę ~ : aller aux champignons.

ẽn bos	= ẽn tjus.
bolę	= une grde quantité de mangeaille. par ẽn ⁓ : culbute.
	= oervaučęše : fausse couche.
ẽn bure dɔ maučę	= ĩ gra pękę dɔ maučę.
ĩ bal-bar	planche fr. modelen le barre.
ẽn berät	une fte barre, aussi fr. lit des enfants
bęyīę	brailler.
barde	aller de droite à gauche (ivrogne, voiture)
ẽn barde	
barde	faire vite.
brazar	fatras = kaučęs.
brazuę	trop cuit
brayar (-ɔr)	celui qui veut tout voir.
bręte nœ	= frapę nœ: tout neuf.
dɔ bię (alę...)	= alę dɔ kar, dɔ trevę
ẽn brälišt	une fille en verre.
bę fęr	= bę l'ę fęr: bien faire
lę brię l	la fielle (d'une faucheuse).

lę kaučę	
lę kaučę	
kraęšę	
lę kapirõ	
ẽn kaučę	
kęlę	
kąba (	
dę kraus	
kutlę	
ĩ konfr	
ĩ kraye	
ĩ kaučęš	
kõtręzu,	
lę kou	
lɔ kutr	
lę kaučę	
lę kuo	
lɔ kręl	
krępi	

lę kaṇẽnat	fam faire ls tancions
+kraṣę	grand conf de tonnerre, toli-krę
lę kapirõ	cîme d'un arbre. × lę bokăt
+n kaṇẽnę	langue de terre, ft. folfe.
+kęlę	tuer
+kąbra (ĩ)	„réduit"
dę kranyă	finsenlit.
+krutlę	donner des coups de couteau.
ĩ konfru	la tranchée.
ĩ kręyă	mauvais couteau = rętya, = tšętru.
ĩ kaṇeślę	un corset. ~ ę balẽn.
kõtręru, -uz	contrarium.
+lę konęrę	repas de baptême.
lə krutə	le conde, ~ dę faṇẽna.
lę kaṇęrlăt	la manivelle.
lę kruadilę	cacatoria = lę tšăur.
+lə krą̃ ~~afle~~	ft. crible. ~ : f. le vean
+krępi	crépir. // kribi: chèvre terne enfant

k
d
ę
f
g
é.

* ĩ krosõ	vieille dent; ~ bois en terre qui dépasse
krofę	= tšętrę
ĩ krezõ	un caillou; ekręyolę : jeter des cailloux
ĩ krabə	sonte de fo-che. fęr krabə: aller bras dessus, bras dessous.
ĩ krabolə	fr. „rédunit" = „krábœ"
lę krălăt	= krõt də lęsę
krenę	lę lęsę krẹ̃n.
* klokę	sonner aux filles; rkloke = chant de la foule qui vient faire enf.
* klok (ẽn)	filles.
ĩ krọlə	également fr. la salade.
	grille ou fourneau; grey.
	fr. crible.
* kosnę	couver (fem): bə fũę kosẽn.
lę kosnędj.	
kõę djlę	faire de la corde.
* ĩ krulę	collier de chien.
krõdlânę	se tyatirũę, le lin.
ĩ kanędjlĩę	cordier.
lę krutə d'ẽn tšęrũę :	contean de la charrue.

ẽn kanęl
krępsę
ẽn krẹ̃yn
ĩ krõtręr
ẽn kerkęs
ĩ karõ
lę krafə
* dę krulæs
* koklę

kwryœ-a
krakę
di krapok
krarębros
kanẽsnę
ĩ krilb
dę kanẽ
* ĩ krãtę
krõprzwy
ẽn krœ
* ls kan
* krotlę
fęr dę k
* ĩ kanęlš
ĩ krark

ẽn kaṇerb — éfarkin (cheval) c'est un éléfant.
kreṗsę — crever, mourir (vulgaire).

ẽn kneẓnad = ĩ dŭr po ā dlyęlę.
ĩ kõtieṛa — un contrarieur.
ẽn kerkes — la carcasse, squelette de l'abat-jour.
ĩ karõ — une vitre.
lę kroṗ — croupe, n reṿālę: abaissée.
dę kulaz — fruits qui tombent.
koklę — capuche, pd. la foule vent recommence de fonche.

kwryae-aet — curieux
kakę — aller à selle. ā kak lez ũę.
di kapok — genre de plume
kaṛęlosu — tout calciné.
kaṇẽsnę — exciter en frigonant
ĩ krikę — vieux cheval.
dę kaṇẽnę — débris de la scierie.
ĩ kātīę m — quantième.
kõprazwyn — ę n ę fę f' ẽn n: il ne comprend rien.
ẽn kraeṿes — une crevasse
zŏls kaṇędję — cordeau (corde f. jardin).
kotlę — étoffe rayée.
fer dę kõt — 2 mailles ā l'envers, 2 ā l'endroit (gros côtes).
ĩ kaṇęlšā — = ĩ fisa: un cache-aiguilles.
ĩ karkā — cheval qui ne veut pas tirer
= šerkę: qui marche mal.

e pui défasse.
ter ds cailloux.
aller bras
dessous.
kę
aine enf.
n.
charrue.
d
2.
ę
f
g
e.

~~kakaṇẽtsi~~	traire avec le krakya.
di kaṇẽtšledj	-guartelage, bois de chauffage. kaṇẽtsi.
di rõdlẽdj	-en rondins.
di bzẽ bo	: contraire : bõ dü.
di kazüel	: fragile.
ü kõe di faṇẽma	: le ~~ty~~ tuyau.
ü kaṇẽdjili	qui fait la corde.
ẽn kotĩn	cotellette.
de kõt	grosses nervures des feuilles de chou. ẽ n'ẽ rã ke de ~, = feuilles de „mẽnga"
ls kõtaṇẽ dlẽ kõtẽr =	rut, dlẽ vẽ : tournant de la route. cantraire.
kulẽ lẽ bũẽ	= vaṇẽẽ lẽ bũẽ : s'ã fẽ di goesu.
lẽ kaṇerb	d'ẽn uzãt : le comble d'une flisx-
×lẽ kratš	cantou.
×lẽ ~~fr~~ kraf =	la force. ẽ n'ẽ fu ds kraf.
sa kraṇẽẽ	se cramponner / chats, enfants / chevaux : pa dẽzü ẽ ls fẽtẽ : campe de coccier.
kratu	crasseux, lẽ kres. avare.
ü kikẽ	Vieux cheval ; grigalet
+ lẽ krũẽ	ẽl ẽ fini sẽ krũẽ : il a fini de crosne.
lẽ kolnat	= lẽ boltzul : la cullute.
kaṇis	terme d'affection à une fillette.
× lẽ kaṇisõ	= les „gatoneẽy", lẽ kaṇi-kaṇi.
kaṇiks	fẽr ~ : gatoneẽtsi

dẽsẽe
Bdẽdjerne
dẽ fam
lẽ devoṇẽ
~~soli fẽ dje~~
ẽn dẽẽ tr
degroši
derene
deratsiẽ dẽtra
+ lẽ doṇẽ
ls dẽgõsz
dezẽtẽtš
dẽtẽt
+ dezẽpi
dezãtre
dezãbo
dezãpo
+ dezidẽ
dẽpyaen
+ dezãyẽ

dẽsiẹ	dentée
dẽdẹjẹrmẹ	
dẹ fạmãt	
lẹ dẹvoṇẽn	la dévenne
soli fẹ djẹ	= soli praṇétš kõolaṇẽny, ẹtyõe:
ẽn dẹ ẹ tr	dartre.
dẹgrošï	„dégrossir": ã dẹgroša lez ẹzo, di-lo.
dẹreṃẹ	ébrancher un arbre; ~ se débattre.
dẹratšï ẹ dẹtra	s'ébouler, dégringoler. atrophie d'un membre, etc.
+ lẹ dọṇẹzẹ	le dé; un petit verre à liqueur.
+ ss dégãsyẹ	ẽn kekẽ: se dégonfler.
dẹzẹtẹtšï ẹ	détacher.
dẹtẹtšï	enlever les taches.
	dẹfritšï: défricher.
+ dẹzẹpõdr	enlever ls chekans de ls voiture.
	dẹfõrmẹ: déformer.
dẹzãtrẹfẹ	
	dẹfẹalšï: défaire. ! ss ~.
dẹzãbarlẹ	
	dẹgẹy: fem: dégouille.
dẹzãpožnẹ	
+ dẹsidẹ	= kï: s'ã ï ~: c'st un vif.
dẹpyẹmẹ	perdre ls plumes (fouls).
+ dẹzãsyẹ	„désenfler", dẹzãsy.

ĩ dęzõę dr	bote lę ~
ojyoez!	Jésus?! ojyoez kone? = dki sę-y
ẽn dīę žẽn	me olizaie, ~ olę tšęplə.
dęgrošə	ękari lę bõ.
lę olęlndj	le déluge.
džõfaę	tyę s'ã mõ.
ẽn	
dęmišlikę	démantibuler.
dyęlãs (ẽn)	diablesse
dlẽsīę	dauser; dẽsu.
ola olõ	olęfuis lors.
ĩ olbętə	faire défaite ds. l'eau.
olębęrę	enlever les barres, bẽr.
olębarbaneyīę	débarbouiller.
dębrurę	vnotīę, ~ ĩ tykə: dégaga un tuyau.
dębroneyīę	débrouiller.
olęzãtšępi	démêler ls cheveux: dezãmasyę dęmasyę

olędubzę
olęfãflę
olękžodr
dęfarę
olęfasīę
dęfnãfę
lę blęgiy
dęgnęzīę
dęlirę
dęgrãyīę
olęvalę
dęsyęrīę
dękãbrę
dęzãkãbr
dęsavrę
olękaųẽn
olękužu
olętrur
olętzulotę
olęlaųęyīę
olęlęvę
ẽn olem

dẹdubzẹ	dédoubler, faire deux.
dẹfāflẹ	ouvrir la « fafleur »
dẹkũdr	découdre.
dẹfarẹ	ôter le foin
dẹfæsīẹ	défoncer (terrain)
dẹfnāpẹ	(défrapper) se débattre.
lẹ blẹsiz	la peau.
dẹgnẹzīẹ	être en guenilles: dégueniller.
delirẹ	= folaneẓīẹ, errer la dẹlir.
dẹgrāẓīẹ	faire sortir, attirer.
dẹvalẹ	tirer en bas.
dẹsẓerīẹ	déclarer se faire voir, le dire.
dẹkõbrẹ	nettoyer un champ
dẹzākõbrẹ	ôter ce qui fait do le poids.
dẹsavrẹ	distinguer 2 personnes.
dẹkaneẓẽnẓāt	"
dẹkuẓũ	décousu.
dẹtrur	il y a vu tout plein de dẹtrur.
dẹtzulotẹ	déculotter, aussi fr. grenouilles.
dẹlaneẓīẹ	délier.
dẹlẹvẹ	habit fassé, détruit: il a toujours dẹlẹvẹ.
ẽn dẹm	faire le dẹm.

dẹkõmatzẹ
dẹmatzẹ

„dauvet“ édredon recouvert. olfẹ̃n: à l'intérieur tout tout.

olemẽdjiẹ démanger.

olemaŋẽnẹ démener. olẹnitsi: déménicher tromper.

olemõẹ dr démoroche. 1'ā dr ẽnẹ foli: c'est bien cela.

ẽn olẽŋg balancier d'un horloge.

demerkẹ ũ pon·nn, ũ manẹtsõn.

demaŋẹ démoner. // dr ẽnẹ ā olĩ: tout à fait ainsi dr ẽnẹ si: en cet endroit ĩn.

~~olẹtẹdjiẹ~~ depẏamẹ : déflumer olenein chanvre.

olerayĩẹ dérailler, ne plus tarder ce qu'on doit.

olerolẹ déraper. olẹtwaŋẽs: lagneteux

olekãpẹ sortir d'un endroit.

olsisĩẹ s'écouler en torrent (eau)

olešĩẹ déchirer. dr ẽnẹ ẽvo tout droit en bas

olẹtõẹ olr le grẽn olẹ̃ãolr. dr ẽnẹ emõ: tout droit en avant. olẹ̃ãt

olẹtrakẹ l'étamine to·n ~. ss olẹtrakẹ l'·n. aérimer.

olẹtrãpẹ : olẹtyfnẹ: enlever le plancher. olẹtrãpẹ

olẹtrõpẹ olẹtrudẹ: oldtourner.

olevirĩẹ ẹ fa ts olẹtrõpẹ, t'ẹ olẽ l'ẹroer.

(olsfonĩ détourner. ss ~: se refrendre

olevrudiẹ dls. ls affairs.

ẽ ẽvoyi olẹtẹdr: olẹ̃tendre.

olevridu devenir.

dezãkratẹ dévirioler. olẹtras: fem. anxiété

olẹzãbaŋẹlẹ dévidoir. olẹvonẹ · olẹvonẹ, olẹchirer tailler en pièces.

olẹzãsyẹ déterrer un animal.

olẹzãgrẽolẹjiẹ démêler un écheveau embrouillé

olegresĩ désenfler, dégonfler.

dr ẽnẹ olẹtiẹ enlever un char de la frange.

dégraisser.

dr ẽnẹ olẹtiẹ: cesser d'allaiter, sevrer.

ẽn ekar

ẹgrẹfnẹ

ẹgrẹfner

ẹširĩẹ

ẹširu

ẹtaŋẽnẹ

ẹtu

ẹtẓisiẹ

ẹtẓistẹ (ẽn)

xẹtšvat (ẽn)

ẹtẹtš (ẽn)

ẹtreẓ (ẽn)

ẹtreẓẹ

ẹtroẹ

ẹlẹ (l')

ẹtofẹ

ẹsẓerõ

ẽn ẹkar	un écart.
ẹgrẹfunẹ	griffer, égratigner.
ẹgrẹfmur	marque d'un coup de griffe.
ẹširiẹ	
ẹširu	
ẹtoũẽnẹ'	étourneau.
ẹtu	étuis
ẹtzisiẹ	gicler, fer dez ẹtzisă, ou: de tzisă.
ẹtzistẹ (ẽn)	giclée.
ẹtšvat (ẽn)	écheveau.
ẹtẹtš (ẽn)	„attache" = lacet, ẽn ẹtẹts da sulẹ.
ẹtrez (ẽn)	étrille
ẹtreẓẹ	étriller.
ẹtrosẹ	couper (s n'ā ẓ kotẹ fẽ) — casser.
ẹtẹ (t')	état.
ẹtofẹ	aussi fours de terre.
ẹsẓerõ	ft. bois f. allumer le feu.

ę dyuézi̯ę	dénoyauter.
ę džãšnę	élourgeonner, élaguer.
ę krõętr	casser à moitié.
ę nukę	até lę kęnuetša.
ę fręji̯ę	dans le bois: s'in a/ kofę frę.
s'ę flędrę	soli liéz de frędj, = s'ę fręjji̯ę
ę tšęy	écharde, esquille.
l'ę tšęnę di dõ	l'épine dorsale.
ę šęnę	éreinté.
x ę krękuuétši̯ę	: ę zi mčk atz, lę fut ko tšonèzã kuzã ~.
ę fuu̯ę lę i tšę	brotę les ę fuu̯r.
ę zgõr	éclore
x ę krękuę	écrêuer
ę karanezi̯ę	= alę d3 kar.
ę pauę	enlever la dard aux branchs.
x ę tzœpa	ũn k' ętzœp : cracher.
ę põę tšõ	feuills de légumes.
ũn ę tofa	p. éteindre les chandelles

ẽn ęrkavž	
ę ęrsnę	
ẽn ęvow	
ę ęšlokę	
s' ęšlo	
x ę põę tš	
x ę puži̯ę	
ę pųę	
s' ępus	
ę gralę	
ę ręrũ	
ẽn ęplũę	
x ũn ęsap	
ũn ętšva	
x ę bodji̯ę	
ę sosyę	
x ę karanezi̯ę	
ę tzyęz ę	
ę tauęrlę	
x ę trulę	

ẽn ẹrkaržur	une cicatrice.
ẹrsuẹ	hérissé.
ẽn ẹvanlẹ	fte. pluie fine qui ne dure pas.
ẹšlokẹ	ẹvanẹ dz l'ẹbẹ.
s' ẹšlokẹ	se désarticuler.
x ẹpõẹ tšĩẹ	éfluche.
x ẹpužĩẹ	épuiser.
ẹpuẹ	faire des étincelles.
s' ẹpusuẹ	le džgrẽn s'ẹpusnã; s'ã sũy dẹ tsjoedj.
ẹgralẹ	tenn pan la frèle.
ẹrẹrũ	ôter des «plantons» pd. ils tant trop ẹ épais; ã n ẹrẹra le bẹtrav.
ẽn ẹplĩẹ	étincelle.
x ẽn ẹsapẹr	celui qui oléfiche, ẹsapẹ.
ẽn ẹtšuar	dévidoir pr. faire olez ẹtšurãt. g
x ẹbadji	éblouir.
ẹsosuẹ	essoufflé.
x ẹkaraneẓĩẹ	alẹ dz kãr
ẹtyẹz ẹ šõf	= šopĩẹ r.
ẹtanẹrlẹ ?	lẹ sẽ n'ẹ pri lz tanẹ se trouver gêné, venir fraffé.
x ẹtrulẹ	

frẽ.

ẽolji.

ehs.

le.

ębratšī	ébrêcher.
ębrąčtšī	ébrancher = dęrẽmę
s'ęfęyī	fęr dęs ęfęyə: le bois qui se tire = ęfęy.
dęs ętšęrpur	des démanigeaisons.
ętšęvanę	pas freigné
ętšmęyī	écheniller.
ęfasī	effacer.
ęfanęšī	~~faire~~ forcer, ęreintę (machine)
ęfõtę	effronté.
ęmyatę	émincer.
ębętš	atz kə kzul.
ęlęrdyī	disperser.
ęgrẽnę	sə tšępla: égrener.
	enlever la graine.
s'ękrafi	s'accrocher
ęraflę	= rufę : érafler.
ękrẽmanętšę: écraser un fruit.	
ękarę	égratigner.
ękut	ętr ęz ękut, ęz agę
ękanęrtšun = ęgrętmur: ę s'a ękanęrtšī.	
ępnę	entamé d'épines.
s'ępanęraktī	s'étirer les membres en s'éveillant. si rętãdr.
ęsęyī	essayer, ę'ęsę = ęprəvę
ẽn ętętš	une attache.

ękrępi	
ękonę:	
ępõdr, r	
ęstikę	
lęz ęšə	
l'ęvẽs di	
400 fanẽna	
ęvẽsī	
ętęrdyī	
ęzatšī	
ẽn ędyaz	
l'ęvẽs	
ępũ	
l'ęšęt di	
ęfęnę	
s'ędjotkə	
ętyadę	

ẹkrẹfi

ẹkoṇẹ:

ẹpõdr, repõdr.

ẹstikẹ

lés ẹšô — oli rẹtẹ , oli fṛnīẹ: : šu lẹkẹl ā fas, ā kōt.

l'ẹvẽs di 400 faṇẽna = lẹ fṛẹtĩn

ẹvẽsīẹ — précoce.

ẹtẹṇoljīẹ — retardé

ẹzatšīẹ — élever.

ẽn ẹdyazīẹ — une „aiguillée" de flẹ. = tzatīnẹ

l'ẹvẽs — avance, ~ di faṇẽnă = lẹ fṛẹtĩn.

ẹfṛīẹ — appuyer.

l'ẹšẹt di faṛnīẹ — place du fumier. (assise) = ce qui rste qd. on a poussé le „bzdi"

ẹfẹrnẹ — affamé.

s'ẹdjotkĭ — se percher sur un arbre (en cachette) faule, gosse.

ẹtyaelẹ sõ tš'ẹ: fousser en arrière en changeant.

l'ękōę — ęl ẽ l'ękōę : l'entente.

ęlōdjīę — allonger.

ęlurę — hardi, dégourdi.

ęmaętī — devenir „maęt", las!

ęmadurę — louer un lieu, du terre.

ęmadnasyõ — location, fęr un bail.

ęmaneęjīę — se préparer à vêler.

ęmanę — demander l'aumône.

ęmenu, -uz = frętlus.

ęnāsīę — amancer.

ũn ępyę — un attelage.

ępurę, -li = ępūę : mal affugé : soli m'a rãk ępurę

ępuratę = ępuẽtīę

ũn ępręti — apprentie.

ęprovęčīę — apprivoiser.

ęrę — labourer < orare.

ęrgoesīę — chicaner : čikaũčunę, lę čikaũčun

ũ ęrgoesu — chicaneur : čikaũčuner

l'ęsīę — l'acier.

ẽn ęsīęte = ẽn ęsīęt : assiette. (ẽn ętyęgat : une tasse).

s'ęstę — s'asseoir

ęsoręfę — qui a soif.

ęsvi — finir (de faire une bête).

ẽn ętręp

l'ęvẽdrīę

ayīę

aǧi

fęr ęgr

s'ẽt ęgãt

ęgrũ

ęlratę

ęolzũ

ęolzũn ãy

ękroę

ũn ęnau

d'ępyõ

ũn ępay

ęvẽs

ęlurę

ętr mã â t

l'ęsęt di

les ęzu

ẽn ẹtrẹp — s'a to d lẹ rẹtrẹp : chose qui trompe
l'ẹvẽdrẽ — l' avant-dernier.
aji — pain, fromage, pommes de terre
adji — dis. le tissage, tendre les fils sur le métier.
fẹ ẹgr — mettre un levier fr. soulever ou écarter.
sẽt ẹgat
ẹgrẽ — fantaisie, el ẽ dẹ sõẹtẽ d'ẹgrẽ.
ẹbratẹ — vanité (gens).
ẹdzẽ — hardi : s n'a fr lẹ frẽmẽẹ lẹ pu ẹdzẽ.
ẹdzẽnãji — agenouillé.
ẹkrac — accroc, aussi aux habits.
ẽn ẹkar (aux habits) : trou
ẽn ẹmuzu — = ẽn ãdjodu.
d' ẹpyõ — d' aplomb.
ẽn ẹpanẽ — appoint, n ã to.
ẹvẽs — i n'ẹ fr d' ẹvẽs adjodac.
soli n fẹ fr d'ẹvẽs ; i n'ẹ pu
prẹ ptẽn ẹvẽs, ã vanẹ k'i n'ẽ vey.
ẹlurẹ — pui a dn « tampet ».
ẽtr mã â sõẹz — être mal à l'aise.
l'ẹsẹt di frẽmẽẹ : place du fumier ; aisances.
lẹz ẹzmã — outils aratoires, instrument de ménage.

ẽn ẹvalẹ dé manẹ grde. chute de neige, avalanche.
ẽn ẹvalẹ ẽn gras ẹvalẹ: bœf à faire, v. fr. fumi-
tion d'école: ẹl ãm ẹvẹ ẽn gros
ẽn evalœ élaulement.
ẽn ẹsafẹ =stu ki' ẹsafẹ: celui qui essarte.

fẹr po:
lẹ fẽn
i fã sẹ
lẹ fosoṇẹz
fraegnẹ
fraegnẹ
fraegnẹ
frẹgĩẹ
fralẹ
fulẹ (ẽn)
fraṇẹdja
faṇẹr (lẹ
ẽn faṇẽn
i faṇẽnẹ
foṛẹdã (o
ẽn fõtarĩẹ
i flõtĩẹ
lẹ foey dlẹ
lẹ foeyẹr
ol ẽn fõẹ

fẹ̃ po:	s'efforcer de. ẹ̃ m fa fẹ̃ tro alẹ
lẹ fẽn	la faîne.
ĩ fā sẹ	
lẹ fosọ̃zœ	le fossoyeur.
fraegnẹ	
fraegnœ	
friegī̃ẹ	frétiller
fraelẹ	brûler (les cheveux)
fulẹ (ẽn)	fẹ̃ ẽn r, une flambée.
fromẹ̃dja	manve | lẹ fromẹ̃dj.
fanẹ̃ér (lẹ)	
œ fanẽnẹ	
ĩ fanẽnẹ	tas de bois de charbonnier.
forẹ̃dǎ (di)	du fourrage.
ẽn fǒtarī̃ẹ	= ẽn tōẹ n.
ĩ flōtī̃ẹ	celui qui „flotte" du bois.
lẹ fœy dẹ lẹ tal	le haut de la table
lẹ fœyœr dẽn frōẹ̃ts	les fanneaux de la forêt.

anche.
fr. fumi.
grosse

f
g
de.

fure	etr ędę fure
fię	= ęmę ; ~ = fier, orgueilleux.
fasię	dę ber fasię = ber da fas:
fasię	ĩ prię: monter un fanier = kōtę
ĩ filă	un filet d'ār. ; rā k'i filă
fauerbu	faubu.
fuzię	fęr ę ~ : = vę ta prounnę, ta fęr ę gletę
fō.rolję	forger.
ol lę.flōer	da lę fęrẽn floer : flem de farine.
ẽn fiš	une prise, tatte, cherille en bois (?)
lę figur	la figure.
ĩ fĩ nę	gaunand.
~~ĩ fyō~~	mauvaise raison.
ĩ fnęlię	lę frẽgāl : la faim.
ĩ fō d tsę	fond d'une voiture, entre les ~~efnūz~~:
fō d tę.r	ę yę ~ : sol où la couche de terre est épaisse.
faunę	fermer.
fripę	user, friper.
lię fi	la fibre. || fikfakę = kanersę fikfak = kaners

fikfakę
friolu-ux
ĩ fū
frauẽnzię
ĩ fŭ
fikatę
frădnę
frękātę
lę frătŭ
~~fauẽnę~~
lię fra
fauęru
sa fauę
lę farey
faunę ĩ
lę fauẽn
la fauẽn
frădnę
frătanę

fikfake : fikfak.
fiolɛ̃.ɛ̃z fiolɛ̃s
ɛ̃ fly̆ɛ̃ crautes, smtt. ds enfants.
froɲɛ̃ɲi.ɛ̃ se ~~fro~~ gratte les épaules en les agitant ds. ls halits.
ɛ̃ fy̆ fuseau de rouet.
fikote allé avec mn. "fɑ̃n".
frɔ̃dne ruse, alé vîte
frekɑ̃te contiser.
le frɑ̃tsy̆n les fraichons.
~~foɲɛ̃ne~~ flɛ̃ne : flute.
lé fra le frais : lé frɑ̃ rvɛ̃.
foɲɛ̃rɛ̃ = fusɛ̃, les ays ta foɲɛ̃rɛ̃.
sɛ foɲɛ̃y̆ɛ̃ se forcer.
le farey ferraille ; vey fɛ̃
foɛ̃ne ɛ̃ tsɛ̃ pa d l'ɛ̃gle :
le foɲɛ̃mɛ̃r : = le retlus : ce qui rste de foin aprè la fauche.
ls foɲɛ̃ne mene de bais f. ête mise en charlon ; le pyes ɑ foɲɛ̃ne
frɔ̃dne marcher vite.
frɔ̃tonɛ̃ = tsɛ̃flote

lę fi — sorte de vermes dans le ventre des animaux.

lę fõt d'ũ bo — = le tyu d'ũ bo. — lit.

fatif — fantif.

fonętšu — fonché, qui a 2 branches (arbre)

lę fonętšīę — naissance des jambes des. le corps de l'homme ou des animaux

fount — = fõ mn les kẽ : vas-t-en.

fotẽ — ôtẽ.

se fotr — se moquer.

fratš — qui vient de vêler (vache)

fripę sertęyõ : user. (ę se fripã — qui use lof. d'habits.

ũ fripu

dę framędjă — Manure tantage. Malva sylvestris. vulg. fromageon : Sadet p. 114.

lę fautur — tout ce qu'on mettait ds. les brasiers „po tni lę bŏa" : ht. bois, mousse, etc.

ẽn fraf — cercle en fer aux „ębo".

lę forę — fourreau : enveloppe de la „mãtaręyu" du cheval, ę fa dęforę lę frolẽ.

ẽn fuks bralę : cheval à robe baie foncée.

se fõdę — se fait une isolée fixe.

lę fã pzę — fausse. flis qu'on fait en refaissant

frõdręę — bruit d'un bâton qui tourne, d'ũ frõdõ ; n avait des manières brusques.

frijręę — se dit qd on se tape le cande : toli frijęu aussi qd. on frisse des tapis ou tapisseries ole toil, aussi ils étaient qd. on y a lié mal.

grakyę lę fu

gęy d'ẽn

greželę

go

ẽn gõgnę

ũ gonę

ẽn gatę

ũ grizã ds tsak

grũpę

ũ guri

ũ golę

ũ grefũ

groželę

gribolę

ẽn gotrăt

grosă(t)

x ũ gãtrę

grəvyę lę fū̃ę	ke ramasse le fen f. q'il ne brûle plus.
gęy d'ẽn	beignet à l'eau.
grę̆žlę	souliers mens qui font du bruit. e grę̆žlã.
go	= ętš̆ędję:
ẽn gõzuę	une gorgée (de liquide)
ũ gonę	tourbillon d'eau; ~ : mare d'eau.
ẽn gatũę	femme allongée, rouge, qui se garde.
ũ grizã ds tsska	clochette de cheval
grũpę	griffer (chat), lę grũpę
ũ gũri	ũ ptę pũę
ũ gorę	
ũ grefũ	grde. fourchette pour la viande.
grœ̆žęlię	groseiller, (grœ̆žęl).
gribolę	différents couleurs. g
ẽn gotũt	clou pr. les talons à tête aplatie.
grosã(t)	un peu gros
ũ gãtũę	femme allongée, rouge, qui se garde.

mal.

grəmăt	caillat.
grĩsẹ	grincer.
grəmeṣẹ	= plotõ də lẽn.
ẽn gŏt d'ăv	une goutte d'eau. lẹ got ə nẹ
lẹ gut	= lə šmaps.
glatšī̃ẹ	se balancer, „ glancher"
ẽn glatš	une balançoire, „ une glanche"
gargnelyī̃ẹ	faire du bruit (eau) ds. l'stomac.
ẽn gálnŭr	le fond ds bulbits tals.
galãdẹ	=?
lẹ gẹolžm	le pari; i gə fẹ n. gẹolžī̃ẹ
ẽn džẹdžẹ	~~la~~ tartine de laine après le cardage.
ĩ dlžẹolžn	carder.
də gẹt	ds fuchs.
grauẽẹynẹ	crayonner.
ẽn giny	= ĩ grẽ dẹpẹ; = ẽn tõẹrtš: maladeus:
oli grẹvī̃ẹ	ou fraisier, sable s'ə dẹ rend tõẹrtš tali.
lẽn gatăt	ẽn pẹtẹt gatăt: gouttelette.

gẽgrənẹ

dẹ grẹdzby

grayī̃ẹ

grənonẽn

ẽn grẹp

ẽn grẹp

gretnẹ

grižonẽyī̃ẹ

etr ẹ grī̃ẹ

grizn

grizī̃ẹ

grignẹ

grinẽsī̃ẹ

lə grup

ẽn granẽsī̃ẹ

lẹ grõ. ds

glorge

gẹglẹ

nac.

ardage.

naldeus:
ō ɛ rtš šoli.

?	tš ɛ n dɛ trɛtra = ?
gɛ̃grɔ-nɛ	gangrené.
dɛ grɛ̃dby	tripes préparées pr. être cuites.
grayi ɛ	ĩ grayɔ : ɛ gray ɛdɛ sɛ fiſe : ĩ fiſɔ.
grɔmoɲɛ̃nɛ = grõsnɛ :	parler entre les dents en signe de contradiction.
ɛ̃n grɛf	: ce qui retient le char derrière; de la machine à coudre Griffe d'établi.
ɛ̃n grafɛ	fer à meja- grafɛ i tšɛra.
grɛtɛnɛ	= grɛtɛ.
grizɔneyi ɛ	devenir gris : temps et gens.
ɛtɛ ɛ grɛ̃ ɛ	ɛ m'a lɛ̃ ɛ grɛ̃ ɛ dɔ not lɛšat a frɛtšɛ.
	ɛ m'a lɛ̃ ɛ navɛ.
grizɔ	avare
grizi ɛ	rotai, ã griz di kafɛ.
grizɛnɛ	sonner comme un grelot. (grizɔ)
grimɛsi ɛ	faire des grimaces.
l ɔ grɔp	maladie, croup.
ɛ̃n grɔnɛzi ɛ r :	carrière de grɔnɛz : gravier fin et terreux.
lɛ grõ. dɔ	feltiɛr : chaise de tailleur.
glɔzɔe	fanfaron, ɛ̃n kɔ-ɔ brɛg, kɔ tɔnd kɔ ɔgɛ̃ nɔe l nɔ.
gɛglɛ	perdre en route ; pr. liquide = taɛnɛ.

lę grumęt — la gaumette.

gręlę — un jufan trop grd. fait des francs: ę grę̃l.

dę grę̃lõ — des fiols francs ds. ls halits.

ẽ ganę — endroit où l'eau tourne, dangereux, pas „ẽn ãpaũę" qui est ds. terrain marécageux.

ẽn grę̃šęl — crécelle. ẽn fãm k n ę p. lę gõę rdj lsyo.

grę̃šlę faire — manche la crécelle, cliqueter, (kraklę); aussi p. ls tambours mens.

ẽn muzięę gõę rdj: musique à branche.

lę gnat — = des alũę

ẽn grębas ds tę̃ę r: cantilène.

dę bzẽ pręy: fava blancs.

gnęyę — : grenillerie.

zurückgehen (Göttin). Gramisch Gallien
werden oft die Kälber dargestellt (cf. N.D.
de Paris. Also ein kl. Tier. Ein
gallisches Wort für Gramisch war Gara-
nus, Garan, ἐ ρανος (ἐρανος: Fluss).
Gotisch cran, ahd: cranuh, -kos.
Darauss zeigt dass das Gal. nicht
allein, die Form garanos hatte, sondern
ein Wort wie Deutsch, denn
Darauss kranuna < *garanuljā
ein kat. Gramisch heisst: grün-s.
(* le gère < garuto). auch nicht in
erweitert: alba > allsane, also garu-
na (alerit.: bei Tortona: Zufluss
de Pō: il Garane)

25.6.45.
Grüna s: kelt. garus: gier (Flussname)
(= Kramisch)
garanos (Gramisch) cran * gran-
Kranuh - granulko - garanuko.
*gerwā, ona > *gerwana (gerwane: gerwa)
wo - we
Eune et Caire: Bach: Gerwaine
Wald: Gerwan (Drôme)
Gall.-anto ad. antia > diminutifs von
Tiernamen (cf. von Romanisch)
Krento > althd. hrind > hd: Rind.
Gerwanto: diminutif von Gramisch.
Gironde < gal. Gerna: de Kramisch. aber
ursprünglich: Talentaine (Tal in pago
von Briançon) topanymastico
cf. Gera, contributo. Hubschmied - "Es
fras d'accord en tout avec lui
mais c'est un bon libre, dit-il.

x gerätsch > alemann: Zitsch, = nicht
der Krausch sondern, der Kitsch.
(Zitzenmoos: cf. Hoffmann in Archiv.
u. Idiotikon)
Auch Tiernamen sind als Namen für
Flüsse angewendet: Charente, usw.
v.g. arth = ursus, der Bär.
Arth: ein Well, ein Fluss, = der Bär.
Arce: l'Ource (Ursa < ursica = die Bärin)
Vorsella, Ursa
der Kolle(n): Kolla: gl' Anuge = Affektiv
< Annuculus: ein einjähriges Tier. (Widder)
Schaf: gal. Kaero, Kaera > al Alt.
Kaerale > Vorlelt. Kapero (der
Bock. aus lagum. Rehbock:
caer- | urch | altpros. quaira,
Kaera bei Isle, ein Fluss, trente da
Cairasca (asca: Zugehörigkeitsaffix)
Es ist eine große Zahl von Namen der Flüsse
sind: die Weisse (i canse d'en
dämon. Wesen)